

1. Dialogen

ڈاک	ḍāk <i>f.</i>	post
ڈاک خانہ	ḍāk <u>khāna</u> <i>m.</i>	postkontor
ہوائی ڈاک	havāī ḍāk <i>m.</i>	luft post
ہوائی ڈاک کا خط	havāī ḍāk kā <u>khat</u> <i>m.</i>	luft post
بحری ڈاک	bahrī ḍāk <i>m.</i>	overflate post (sea mail)
پیکٹ	paiket <i>m.</i>	pakke
بھیجنا	bhejnā <i>tr.</i>	å sende
خرچ	<u>kharc</u> <i>m.</i>	kostnad
ڈاک خرچ	ḍāk <u>kharc</u> <i>m.</i>	porto
تقریباً	taqriban <i>adv.</i>	circa, nesten
عرصہ	arsa <i>m.</i>	tid, tidsrom, mellomrom

Lytt til dialogen og repeter den. Still spørsmål hvis du ikke forstår den.

- ا۔ کیا یہ پیکٹ یہاں پر دے سکتا ہوں ؟
 ب۔ آپ اسے کہاں بھیجنا چاہتے ہیں ؟
 ا۔ اوسلو، نوروے۔
 ب۔ کیا آپ اسے ہوائی ڈاک سے بھیجنا چاہتے ہیں یا بحری ڈاک سے ؟
 ا۔ ہوائی ڈاک کا خرچ کتنا ہوگا ؟
 ب۔ تقریباً ۵۰۰ روپے۔
 ا۔ یہ تو بہت زیادہ ہے۔ بحری ڈاک کا خرچ کتنا ہوگا ؟
 ب۔ صرف ۱۲۰ روپے۔
 ا۔ اور یہ اوسلو میں کتنے عرصے کے بعد پہنچے گا ؟
 ب۔ ہوائی ڈاک سے دو ہفتے کے بعد پہنچے گا۔ بحری ڈاک سے ایک یا دو مہینے لگ سکتے ہیں۔

باندھنا	bādhnā <i>tr.</i>	å pakke
بند کر دینا	band kar denā <i>tr.</i>	å lime igjen, å lukke
خاص	<u>khās</u> <i>adv.</i>	spesiell
شرح	śarh, śarah <i>f.</i>	sats, pris, takst
(fortsettes på neste side)		

دیگر	dīgar <i>adj.</i>	andre
چھپنا	chapnā <i>int.</i>	å trykkes
چھپی ہوئی چیزیں	chapī hūī cīzē	trykksaker
قیمت	qīmat <i>f.</i>	pris, sats
بھیجی جاتی ہیں	bhejī jāī haī	sendes (passiv, <i>f. pl.</i>)
الگ	alag <i>adv.</i>	adskilt (separate)
الگ سے	alag se <i>adv.</i>	adskilt (separately)
پھر سے	phir se <i>adv.</i>	på nytt
لفافہ	lifāfa <i>m.</i>	konvolutt
معلومات	mālūmāt <i>f. pl.</i>	informasjon, opplysninger
فرض	farz <i>m.</i>	plikt

Lytt til dialogen og repeter den. Still spørsmål hvis du ikke forstår den.

- ا۔ اس پیکٹ میں صرف دو چھوٹی سی کتابیں ہیں۔ کیا کتابوں کی خاص شرح ہوتی ہے؟
 ب۔ جی ہاں، کتابیں اور دیگر چھپی ہوئی چیزیں کم قیمت پر بھیجی جاتی ہیں۔ مگر ان کے ساتھ کوئی خط نہیں ہونا چاہئے۔ خط الگ سے بھیجنا ہو گا۔
 ا۔ جی ہاں، معلومات کا شکریہ۔ اس میں ایک خط بھی ہے۔ میں خط الگ لفافے میں بند کر کے پیکٹ پھر سے باندھوں گا۔
 ب۔ شکریہ کی ضرورت نہیں۔ یہ تو ہمارا فرض ہے۔

2. Rollespill

Jamshed spiller postekspeditøren og du er kunden.

a) Kjøp et frimerke og be om å få det stemplet.

ٹکٹ	ṭikaṭ <i>m.</i>	frimerke
کتنے پیسے لگیں گے؟	kitne kā ṭikaṭ cāhie?	hva slags frimerke trenges det?
دس / بیس روپے والا ٹکٹ	das/bīs rūpae vālā ṭikaṭ	et frimerke på 10/20 rupier
مہر	mōhr <i>f.</i>	stempel, segl
مہر لگانا	mōhr lagānā <i>tr.</i>	å stemple, poststemple
مہر لگوانا	mōhr lagvānā <i>tr.</i>	å få poststemplet
مہربانی کر کے	mēhrbānī kar ke	vennligst
ٹکٹ لگا لفافہ	ṭikaṭ lagā lifāfa <i>m.</i>	ferdigfrankert konvolutt

b) Du har et brev som du vil sende til England ved rekommandert post. Hvor lang tid tar det å ankomme og hvor mye koster portoen?

رجسٹری خط	rějistrī <u>khat</u> <i>m.</i>	rekommandert brev
رجسٹری کروانا	rějistrī karvānā <i>tr.</i>	rekommandere
رجسٹری بھیجنا	rějistrī bhejnā <i>tr.</i>	å sende ved rekommandert post
کتنا وقت لگے گا؟	kitnā vaqt lage gā?	hvor lang tid tar det?
کتنے پیسے لگیں گے؟	kitne paise lagē ge?	hvor mye koster det?
رسید	rasīd <i>f.</i>	kvittering

c) Du har et ekspressbrev som du vil sende til Pakistan. Kan postkontoret ta det imot? Hvor lang tid tar det å ankomme og hvor mye koster portoen?

ایکسپریس خط	ekspres <u>khat</u> <i>m.</i>	ekspressbrev
-------------	-------------------------------	--------------

d) Du har fått en pakke i retur som er skadet i posten, men som er forsikret. Be om et skjema for å søke om erstatning.

خراب شدہ	<u>kharāb</u> śuda <i>m.</i>	skadet
بیمہ	bīma <i>m.</i>	forsikring
بیمہ کروانا	bīma karvānā <i>tr.</i>	å få forsikret
تلافی	talāfī <i>f.</i>	erstatning, refusjon
تلافی کا فارم	talāfī kā fārm <i>m.</i>	erstatningsskjema
بھرنا	bharnā <i>tr. & int.</i>	å fylle, fylle ut
فارم بھرنا	fārm bharnā <i>tr.</i>	å fylle ut et skjema

3. Lytteprøve*

Lytt til dialogen og svar på spørsmålene.

ٹریول چیک	ṭraival cek	reisesjekk
براہ کرم	ba-rāh-ě karam <i>adv.</i>	vennligst
مفید	mufīd <i>adj.</i>	nyttig
کیش کرانا	kaiś karānā <i>tr.</i>	innløse
جانب	jānib <i>f.</i>	side, retning
دوسری جانب	dūsri jānib <i>f.</i>	(på) baksiden
دستخط	dastkhat <i>m.</i>	underskrift
دستخط کرنا	dastkhat karnā <i>tr.</i>	underskrive, undertegne
حاضر	hāzir <i>adj.</i>	tilstede, her: klar
شناختی	śēnākhtī <i>adj.</i>	identitet, legitimasjon
مثلاً	maslan <i>adv.</i>	for eksempel
اعشاریہ	āśārya <i>adj.</i>	komma (i desimalbrøk)
بھاؤ	bhāo <i>m.</i>	sats, kurs, takst

- ۱ - گاہک کے پاس کیا چیز ہے ؟
- ۲ - سفر میں ٹریول چیک مفید کیوں ہے ؟
- ۳ - نوروے میں کون سی شناختی چیز استعمال ہوتی ہے ؟
- ۴ - پاکستان میں کون سی شناختی چیز استعمال ہوتی ہے ؟
- ۵ - گرنسی (پیسے) خریدنے کے بھاؤ اور بیچنے کے بھاؤ میں فرق کیوں ہوتا ہے ؟

* Bearbejdet fra Kunwar, Sagheer Ahmed, *Urdu ki Kitab for GCSE, key Stage 3*, s. 47.